



88122963

**LATIN
HIGHER LEVEL
PAPER 1**

Candidate session number

0	0							
---	---	--	--	--	--	--	--	--

Tuesday 20 November 2012 (afternoon)

Examination code

8	8	1	2	-	2	9	6	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---

1 hour 30 minutes

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Translate Text 1 or Text 2 in the boxes provided. Each text is worth *[175 marks]*.
- The maximum mark for this examination paper is *[175 marks]*.
- The use of dictionaries is permitted for this paper.



0108

Translate Text 1 **or** Text 2.

Translate into English the section of the text indicated between the asterisks. A translation of the rest of the text appears on the facing page.

Text 1

Without the opposition of Caesar Octavian, Mark Antony would have led the Roman Republic to its ruin.

qua peste privato consilio rem publicam (neque enim fieri potuit aliter) Caesar liberavit.

* qui nisi in hac re publica natus esset, rem publicam scelere Antoni¹ nullam haberemus. sic enim perspicio, sic iudico: nisi unus adulescens illius furentis impetus crudelissimosque conatus cohibuisset, rem publicam funditus interituram fuisse. cui quidem hodierno die, patres
5 conscripti, – nunc enim primum ita convenimus ut illius beneficio possemus ea quae sentiremus libere dicere – tribuenda est auctoritas, ut rem publicam non modo a se susceptam, sed etiam a nobis commendatam possit defendere. nec vero de legione Martia², quoniam longo intervallo loqui nobis de re publica licet, sileri potest. quis enim unus fortior, quis amior umquam rei publicae fuit quam legio Martia universa? quae cum hostem populi Romani M. Antonium iudicasset, comes
10 esse eius amentiae noluit; *

reliquit consulem, quod profecto non fecisset, si eum consulem iudicasset quem nihil aliud agere, nihil moliri nisi caedem civium atque interitum civitatis videret.

Cicero *Philippics* 3.5–6

¹ M. Antonius, i: Mark Antony, politician and general, member of the Second Triumvirate

² Martius, a, um: Martial, name of a legion



Text 2

Pythagoras relates how humans started killing animals in order to feed on them.

heu! quantum scelus est in viscere viscera condi
 congestoque avidum pinguescere corpore corpus
 90 alteriusque animantem animantis vivere leto!
 scilicet in tantis opibus, quas optima matrum
 terra parit, nil te nisi tristia mandere saevo
 vulnera dente iuvat ritusque referre Cyclopum?
 nec, nisi perdideris alium, placare voracis
 95 et male morati poteris ieiunia ventris?

* at vetus illa aetas, cui fecimus aurea nomen,
 fetibus arboreis et, quas humus educat, herbis
 fortunata fuit nec polluit ora cruore.
 tunc et aves tutae movere per aera pennas,
 100 et lepus inpavidus mediis erravit in arvis,
 nec sua credulitas piscem suspenderat hamo:
 cuncta sine insidiis nullamque timentia fraudem
 plenaque pacis erant. postquam non utilis auctor
 victibus invidit, quisque fuit ille, leonum,
 105 corporeasque dapes avidam demersit in alvum,
 fecit iter sceleri. primoque e caede ferarum
 incaluisse putem maculatum sanguine ferrum:
 idque satis fuerat, nostrumque petentia letum
 corpora missa neci salva pietate fatemur.
 110 sed quam danda neci, tam non epulanda fuerunt!
 longius inde nefas abiit, et prima putatur
 hostia sus meruisse mori, quia semina pando
 eruerit rostro spemque interceperit anni; *

vite caper morsa Bacchi mactatus ad aras
 115 dicitur ultoris: nocuit sua culpa duobus.

Ovid *Metamorphoses* 15.88–115

Alas, what wickedness to swallow flesh into our own flesh,
to fatten our greedy body by cramming in other bodies,
to have one creature live by the death of another!
In the midst of such wealth that the best of all mothers,
earth, provides, nothing forsooth satisfies you but to inflict sorry wounds
with cruel teeth and to recall the practices of the Cyclops?
And you cannot appease the hungry cravings of your wicked gluttonous stomach,
except by destroying some other life?

*
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....*

The goat, for gnawing the vine, is said to have been slaughtered at the altar of Bacchus the avenger. It was their own fault that caused the ruin of both.

Translated Mary M Innes (adapted)



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.



0608

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.



0708

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page
will not be marked.



0808